



Banská Bystrica 9. 11. 2015

POZ 5600-2007/OZ 220751/I-81-2015

ROZHODNUTIE

Vo veci návrhu navrhovateľa Petra G., Bratislava (ďalej „navrhovateľ“) na vyhlásenie ochrannej známky č. 220751 „BAMBULKOVO“ majiteľa PLUS PRODUCTION, spol. s r. o., Staničná 11, 821 04 Bratislava (ďalej „majiteľ“) za neplatnú, rozhodol Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (ďalej „úrad“) podľa § 35 ods. 3 v nadväznosti na § 7 písm. i) zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach takto:

ochranná známka č. 220751 sa vyhlasuje za neplatnú.

Kaucia sa podľa § 37 ods. 7 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach vracia navrhovateľovi.

Odôvodnenie:

Úradu bol 21.11.2014 doručený návrh na vyhlásenie slovnej ochrannej známky č. 220751 „BAMBULKOVO“ (ďalej „napadnutá ochranná známka“) za neplatnú podľa § 35 ods. 3 v nadväznosti na § 7 písm. i) zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach.

Navrhovateľ v podanom návrhu uviedol, že rozprávkový seriál večerníčkov „BAMBULKINE DOBRODRUŽSTVÁ“ je dlhé roky chránený zákonmi ako aj ochrannými inštitúciami SOZA a LITA vrátane mien postáv „Bambuľka“, „dedo JOZEF“, „Dikino“, názvov prostredí napr. „Bambuľkovo“, ako i situácií vymyslených autorom (navrhovateľom) a toto dielo je chránené ako celok. Tento seriál je súčasťou Zlatého fondu RTVS a bol odmenený Platinovou platňou. Navrhovateľ uviedol, že tento seriál je tak notoricky známy, že keď sa na ulici spýtate kohokoľvek, od trojročných detí po 90 - ročných starcov, každý vie kto je Bambuľka, dedo Jozef, Dikino, či Bambuľkovo. Na tomto seriáli bolo odchovaných niekoľko generácií. Veľa ľudí vie aj to, že autorom námetu, scenára a textov piesní je navrhovateľ Peter G. Pri každom vysielaní bolo toto meno uvedené veľkými písmenami. Jedna séria má 30 častí a navrhovateľ uviedol, že ak by sme to vynásobili počtom vysielaní od roku 1982 do roku 2014, tak diváci ho mali možnosť vidieť niekoľko stokrát. Navrhovateľ si z archívu RTVS nechal vytlačiť dátumy a počet vysielaní, ktoré k návrhu priložil.

Ďalej bolo uvedené, že meno navrhovateľa si spotrebitelia mohli prečítať aj na prvej strane knižky s rovnomenným názvom (doteraz vydané v 25 000 náklade) a na obaloch DVD (doterajší predaný náklad 50 000 kusov). Podľa navrhovateľa seriál „Bambuľkine dobrodružstvá“ bol napísaný v roku 1982 a v tom istom roku sa v decembri začali vysielat' prvé časti. Podľa navrhovateľa „BAMBULKOVO“ je novotvar, ktorý nenájdete v žiadnom slovníku. Je výsostne výmyslom a duševným vlastníctvom navrhovateľa. Preto navrhovateľ dôrazne žiadal úrad zneplatniť napadnutú ochrannú známku v celom rozsahu.

Navrhovateľ ešte dodal, že dôvodom podania predmetného návrhu je vážny zásah do autorských práv v súvislosti s kultovým televíznym seriálom „Bambuľkine dobrodružstvá“.

Listom úradu z 23.01.2015 bol predmetný návrh odoslaný majiteľovi na vyjadrenie. Majiteľ bol poučený, že ak sa v stanovenej lehote k návrhu nevyjadrí, úrad vo veci rozhodne podľa obsahu spisu.

Majiteľovi bol návrh preukázateľne doručený 04.03.2015. Majiteľ sa k daným skutočnostiam v stanovenej lehote nevyjadril ani neurobil žiadne podanie v danej veci.

Navrhovateľ ešte podaním z 26.09.2015 doručil úradu list z Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied, Bratislava.

Rozhodnutie úradu sa opiera o nasledovné skutočnosti a dôvody:

Podľa § 52 ods. 3 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach úrad rozhoduje na základe odôvodnenia podania a dôkazov, ktoré boli účastníkmi konania predložené.

Podľa § 35 ods. 3 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach úrad vyhlási ochrannú známku za neplatnú na návrh osoby uvedenej v § 7 z dôvodov podľa § 7, ak sa v konaní o vyhlásení ochrannej známky za neplatnú preukáže, že tento dôvod existuje.

Podľa § 7 písm. i) citovaného zákona sa označenie nezapíše do registra na základe námietok podaných podľa § 30 osobou, ktorej práva k autorskému dielu by použitím tohto označenia mohli byť dotknuté, ak bolo dielo vytvorené pred dňom podania prihlášky.

Podľa § 35 ods. 5 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach sa na ochrannú známku, ktorá bola vyhlásená za neplatnú, hľadí ako keby k jej zápisu do registra ochranných známk nedošlo.

V konaní o návrhu na vyhlásenie napadnutej ochrannej známky č. 220751, „BAMBULKOVO“ za neplatnú bolo zistené, že napadnutá ochranná známka majiteľa PLUS PRODUCTION, spol. s r. o., Staničná 11, 821 04 Bratislava, s právom prednosti od 01.06.2007 bola 13.02.2008 zapísaná do registra ochranných známk pre tovary a služby v triedach 09, 16, 24, 25, 28, 35, 39 a 41 medzinárodného triedenia tovarov a služieb.

Pri podaní návrhu z dôvodu zásahu do autorského práva je potrebné, aby osoba podávajúca návrh na vyhlásenie ochrannej známky za neplatnú prostredníctvom predložených dôkazných prostriedkov preukázala existenciu dotknutého autorského diela, oprávnenie na uplatnenie autorských práv, vytvorenie tohto autorského diela pred dňom podania prihlášky napadnutej ochrannej známky a uviedla spôsob, ako by mohli byť práva k tomuto autorskému dielu použitím napadnutej ochrannej známky dotknuté.

Navrhovateľ odôvodnil podanie návrhu skutočnosťou, že rozprávkový seriál večerníkov „BAMBULKINE DOBRODRUŽSTVÁ“ je dlhé roky chránený zákonmi ako aj ochrannými inštitúciami SOZA a LITA vrátane mien postáv „Bambulka“, „dedo JOZEF“, „Dikino“, názvov prostredí napr. „Bambulkovo“ ako i situácií vymyslených autorom (navrhovateľom) a toto dielo je chránené ako celok.

Navrhovateľ predložil na preukázanie naplnenia ustanovenia § 7 písm. i) zákona o ochranných známkach nasledovné dôkazy:

- Zmluva o vytvorení slovesného, dramatického, hudobného, hudobno - dramatického a umeleckého prekladu (datovanie ťažko identifikovateľné, pravdepodobne 1980) uzatvorená medzi Československou televíziou a Petrom G., Bratislava. Predmetom zmluvy je dielo „Bambulkine dobrodružstvá“ 1. až 13. časť, námet a literárny scenár 13 dielneho seriálu večerníkov s pesničkou.
- Zmluva o vytvorení slovesného, dramatického, hudobného, hudobno - dramatického a umeleckého prekladu č. 017422 zo 04.08.1981 uzatvorená medzi Československou televíziou a Petrom G., Bratislava. Predmetom zmluvy je dielo „Bambulkine dobrodružstvá“ 14. až 26. časť - hraný seriál večerníkov s pesničkami, námet a literárny scenár.
- Zmluva o vytvorení slovesného, dramatického, hudobného, hudobno - dramatického a umeleckého prekladu č. 196193 z 24.7.1982 uzatvorená medzi Československou televíziou a Petrom G., Bratislava. Predmetom zmluvy je dielo „Bambulkine dobrodružstvá“ 27. až 30. časť, námet a literárny scenár hraných večerníkov s pesničkou.
- Potvrdenie z 13.11.2014, ktoré vydal pánovi G. Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA). V tomto potvrdení je uvedené, že navrhovateľ je zmluvne zastupovaný SOZA od 01.01.1978, zároveň mu ako evidovanému autorovi textu piesní, pravidelne vypláca autorské odmeny za použitie hudobných diel obsiahnutých v seriáli s názvom „Bambulkine dobrodružstvá“.

- Vyhlásenie z 31.10.2014 od autorskej spoločnosti LITA, v ktorom je uvedené, že autor pán Peter G. sa stal autorom zastupovaným LITA dňa 15.10.1992, a to na základe podpísanej Zmluvy o zastupovaní. LITA zároveň v liste vyhlásila, že autorovi p. Petrovi G., ako autorovi námetu a scenára pravidelne vypláca autorské odmeny za použitie diela „Bambuľkine dobrodružstvo“, a to najmä televíznym vysielaním a káblovou retransmisiou. Vyplácanie uskutočňuje od roku 1983 o. i. na podklade hlásení prijatých z Rozhlas a Televízia Slovenska (predtým Slovenská televízia a Československá televízia).
- Potvrdenie autorstva námetu a literárneho scenára k hranému seriálu večerníčkov s pesničkami „Bambuľkine dobrodružstvá 1-30“ zo 04.11.2014. V uvedenom liste Rozhlas a televízia Slovenska RTVS potvrdzuje, že autorom námetu a literárneho scenára k hranému 30-dielnemu seriálu večerníčkov s pesničkami s názvom „Bambuľkine dobrodružstvá 1-30“ na základe podpísaných Zmlúv o vytvorení diela slovesného, dramatického, hudobného, hudobno-dramatického a umeleckého prekladu z rokov 1980-1982 je p. Peter G.
- Výtlačok z archívu STV, ktorý sa týka dátumov vysielenia jednotlivých častí seriálu „Bambuľkine dobrodružstvá“ (celkovo 30 dielov). Tento seriál bol vysielený niekoľkokrát od roku 1982 do roku 2014.

Navrhovateľ podaním z 26.09.2015 doručil úradu list z Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied, Bratislava, ktorý mu bol adresovaný a v ktorom prof. PhDr. Slavomír O., DrSc., riaditeľ JÚLŠ SAV na otázku „či je slovo Bambuľka bežné, kodifikované a personifikované a či je to slovo spojené výlučne alebo prevažne so seriálom navrhovateľa Bambuľkine dobrodružstvá“ uviedol, že slovo „Bambuľka“ sa používa ako vlastné meno, ale aj ako apelatívum. Niet však pochyb, že používanie obidvoch podôb sa rozšírilo vo význame, ktoré Bambuľke prisúdil navrhovateľ v Bambuľkiných dobrodružstvách až po vysielení tohto seriálu. Možno zaregistrovať, že v spisových nárečiach sa dané slovo vyskytovalo už dávno, čo zachytáva aj Slovník slovenských nárečí, je však pravda, že v inom význame. V Slovenskom národnom korpuse sa slovo bambuľka nájde takisto viackrát, ani tu však nejde o vhodný význam. Čo sa týka otázky, či je slovo Bambuľka/bambuľka kodifikované, ak by sme kodifikované slovo chápali ako také, ktoré sa nachádza v oficiálnych kodifikačných zdrojoch, odpoveď by bola podľa pána profesora negatívna. K tomu prof. PhDr. Slavomír O., DrSc. doplnil, že Slovník súčasného slovenského jazyka (1. Zväzok Bratislava 2005) obsahuje heslo bambulo so zdobeninou bambuľko. Pravda však je, že podobu Bambuľka/bambuľka nezachytáva ani tento slovník.

Z predložených dôkazov je teda zrejme, že „Bambuľkine dobrodružstvá“ je 30 - dielny televízny seriál, prvýkrát vysielený začiatkom 80 - tých rokov minulého storočia ako večerníček, kde námet, scenár a texty piesní vytvoril Peter G. (navrhovateľ). Vzhľadom na množstvo odvysielaných častí, ako aj ich úspešnosť a obľúbenosť (tento seriál je súčasťou Zlatého fondu RTVS a bol odmenený Platinovou platňou) možno opodstatnene tvrdiť, že dnes už ide o kultový seriál, ktorého príbehy vstúpili do povedomia ľudí a všetci tento príbeh poznajú. A tak je mnohým známe, že Bambuľka je malé dievčatko, ktoré zabalili a k dedovi Jozefovi poslali rovno z krajiny Bambuľkovo. Dedo Jozef ju začne vychovávať a v každom diele sa v príbehoch vysvetlí deťom ako sa majú správať.

Napadnutá ochranná známka je vytvorená zo slovného prvku „BAMBUEKOVO“ písaného verzálami. Krajina, z ktorej hlavná hrdinka príbehov literárneho diela „Bambuľkine dobrodružstvá“ prišla, sa volá „Bambuľkovo“ a tento slovný prvok je zhodný s napadnutou ochrannou známkou. (Rozdiel v písaní malých a veľkých písmen je nepodstatný.) Literárne dielo „Bambuľkine dobrodružstvá“, jeho príbehy, hlavné postavy ako aj krajina, z ktorej hlavná hrdinka pochádza, sú natoľko vžitú v povedomí spotrebiteľov, že použitie napadnutej ochrannej známky v súvislosti s tovarmi a službami, pre ktoré je zapísaná, vyvoláva predstavu o obchodnom, licenčnom alebo inom zmluvnom vzťahu navrhovateľa s majiteľom napadnutej ochrannej známky a vo vedomí spotrebiteľa bude dochádzať k zámene a k asociácii literárneho diela a jeho filmového spracovania s napadnutou ochrannou známkou.

Je potrebné zdôrazniť, že pre umelecké diela, ktoré popisujú príbeh, sú základným stavebnými kameňmi postavy a dramatické situácie, ktoré sú súčasťou príbehu. Mená hlavných postáv alebo názov fiktívnej krajiny, ktorá sa viaže na hlavnú postavu v literárnych dielach môžu byť podľa okolností prípadu predmetom ochrany nielen v prípade, keď vykazujú samostatnú autorskoprávnu ochranu, ale aj v prípade, keď majú takú mieru osobitosti, ktorá im zaistí dostatočnú rozlišovaciú spôsobilosť a používanie takéhoto označenia v obchodnom styku vyvolá nebezpečenstvo zámene so samotným umeleckým dielom, ktorého súčasťou je práve táto postava alebo krajina. Pokiaľ sa bežný spotrebiteľ stretne s názvom „Bambuľka“ alebo „Bambuľkovo“ vo väčšine prípadov sa mu evokujú práve príbehy a postavy z literárneho diela „Bambuľkine

dobrodružstvá“. Preto na základe uvedeného možno navrhovateľa považovať za osobu, ktorej práva k autorskému dielu by mohli byť dotknuté.

Je potrebné ešte zdôrazniť, že úradu nie je známe, žeby sa názov „Bambulka“ objavoval aj v iných literárnych dielach, resp. by primárne označoval aj iné bežne zaužívané predmety či deje. Nakoniec uvedená skutočnosť vyplýva aj z listu z Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied v Bratislave, kde je uvedené, že niet pochyb, že používanie pojmu „Bambulka“ sa rozšírilo vo význame, ktorý Bambulke prisúdil navrhovateľ v Bambulkiných dobrodružstvách, až po vysielaní tohto seriálu. Čo sa týka otázky, či je slovo Bambulka/bambulka kodifikované, t. j. také, ktoré sa nachádza v oficiálnych kodifikačných zdrojoch, odpoveď by bola podľa tohto listu negatívna.

Na základe posúdenia predložených dôkazov možno teda dospieť k záveru, že boli splnené všetky podmienky na uplatnenie práv k autorskému dielu pre vyhlásenie napadnutej ochrannej známky za neplatnú stanovené v § 35 ods. 3 v nadväznosti na § 7 písm. i) zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach.

Vzhľadom na tieto skutočnosti bolo rozhodnuté tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie o opravnom prostriedku:

Podľa § 40 ods. 1 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach možno proti tomuto rozhodnutiu podať na úrade rozklad v lehote 30 dní od jeho doručenia. Včas podaný rozklad má odkladný účinok.

JUDr. Ingrid Maruniaková
generálna riaditeľka
sekcie hlavných procesov

Doručiť:

Peter G.
Bratislava

PLUS PRODUCTION, spol. s r. o.
Staničná 11
821 04 Bratislava